



**Berta Elena Vidal de Battini \***  
(República Argentina)

### **El zorro y la perdiz (Salta) 3**

-¿Cómo es qui silbáis tan lindito? -le ha dicho el zorro a la comagre perdiz.

-Yo, compagre, mi cueso la boca di ambos laus y mi dejo un aujerito bien chiquito y así qui puedo silbar.

Y él va y le dice a la Juana:

-Qui mi comagre qui ha 'stau silbando muy lindo y mi ha dichu qui se cuese la boca. Che, cosíme, Juana, la boca.

Y entonce que la Juana le cuese, pues, con un hilo.

Y ya li ha salú -que li ha cosú la boca. Y va silbando, silbando. Y la perdiz si ha escondú en las pajas y di áhi ha salú y lu ha hecho asustar. Y dice que si ha asustau, y, si le ha rompiú más grande la boca. Y esu que si ha enojau.

-Aura sí que m' hi enojau y la vuá comé a mi comagre.

Y áhi la va buscar pa coméla. Y qui áhi anda y la ve con los hijitus muy overitus y le dice:

-Cómo, comagre, ha pintau los hijitus bien overitus.

-Pero, yo compagre lus hi hecho pintá en el horno. Usté lus hace así: va y calienta l' horno, eche los hijitus. Y di áhi déle güelta y güelta del horno y diga:

-¡Pinta guagüita!, ¡Pinta guagüita!, ¡Pinta guagüita!

364

Y diz que ha calentau l' horno y diz que ha echau los hijitus. Y ha güeltiau l' horno y si ha quedau callau. Y diz qui abre l' horno y lu ha encontrau carbón y ceniza, y ésu lu ha quemau l' horno. Y ha salú áhi a buscá la comagre. ¡Y ande la va a encontrá, pues!

*Leucaria Chovocar de Flores, 64 años. Villa Mercedes. Rosario de Lerma. Salta, 1952.*

*Campechina rústica. Su pronunciación es típica del colla. Su apellido es indígena.*

\* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

---

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) [www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). [www.biblioteca.org.ar/comentario](http://www.biblioteca.org.ar/comentario)

  
editorial del correo